

# MONACO Seaside

SUMMER  
AUTUMN 2020

# 42



IN PARTNERSHIP WITH  
 Welcome Office  
PRINCIPAUTÉ DE MONACO

THE EXCLUSIVE PORT MAGAZINE



# LE 19H

**CHRISTOPHE PACAUD  
EMILIE ROUSSEAU**

**VOTRE RENDEZ-VOUS  
QUOTIDIEN  
AVEC L'ACTUALITÉ  
DE LA PRINCIPAUTÉ**

Photo: M. Vitali - Direction de la Communication



# **MONACO** INFO



Box Monaco Telecom - Canal 8 | [www.monacochannel.com](http://www.monacochannel.com) | [www.monacoinfo.com](http://www.monacoinfo.com)



© Gaëtan Luci/Palais princier

*My most heartfelt Welcome  
to the Principality of Monaco*

*Albert II*

# LA RÉSERVE DE LA MALA



## NOS SERVICES

MINI MOKE

**TAXI BOAT**

WELLNESS

**EVENT**

SHOP

**FOOD**

📍 PLAGE DE LA MALA, 06320 CAP-D'AIL

🌐 [WWW.LARESERVEDELAMALA.COM](http://WWW.LARESERVEDELAMALA.COM)

📞 BOOKING : +33 4 93 78 21 56

📱 @LARESERVEDELAMALA

# # 42

## 06 CITY FLASH



## 10 MONTE-CARLO HISTORIC

Once upon a time in Place du Casino



## 20 NIGHT LIFE

Cocktail hour



## 28 MONACO YACHTING

Yachting in the Principality



## 34 MONACO GRAND PRIX

2021: 1 destination, 3 mythical races



## 40 LA BOUTIQUE



## 47 ORANGE PAGES



## 57 ADDRESS BOOK



**Editor** Franck Lobono • **Graphic Design** C. Botto, JP. Sampiero • **Advertising** Valérie Rainaut • [valerie@media-events.mc](mailto:valerie@media-events.mc) • **Redaction** Stéphanie Borghetti • **Translation** Karen Grimwade • **Printing** Graphic Service

**Thanks** Palais Princier, Jean Castellini, Geneviève Berti, Eric Bessone, Dominique Bon, Peter Brigham, Alexandre Bubbio, Sarah Carpinelli, Marie-Léa Dubourg, Valérie Dusen-Granon, Matthieu Faroux, Jean-Marc Folleté, Laurence Garino, Annabelle Jaeger-Seydoux, Aleco Keusseoglou, Magali Lanza, Olivier Lavagna, Fabrice Pastor, Charlotte Proth, Andrea Schmitt, Valérie Tomatis-Nouailhac, Janet Xanthopoulos ainsi que nos annonceurs et les autorités monégasques.

Direction des Affaires Culturelles

# 15<sup>e</sup> festival international d'Orgue de Monaco

du 23 août  
au 06 sept.  
2020

...

Cathédrale  
de Monaco

...

entrée libre  
tél. : +377 98 98 83 03  
[festivalorguemonaco.com](http://festivalorguemonaco.com)



Gouvernement Princier  
PRINCIPAUTÉ DE MONACO



[www.gouv.mc](http://www.gouv.mc)

# EDITOR'S LETTER

---

Dear Yachters,

The year 2020 will go down in history as a time when the world was forced to press pause and adopt a new pace of life. The yachting world was no exception, and so it gives us great pleasure to be able to welcome you to the Principality once again. Here, more than ever before, every effort has been made to ensure you have the best holiday possible while staying safe.

Over the centuries Monaco has constantly reinvented itself yet remains committed to preserving its history and architectural heritage. Nowhere is this more visible than in Place du Casino, now sporting a new look that perfectly reflects Monaco's quintessential blend of modernity and tradition. Prepare to discover or rediscover the history of this magnificent, fairy-tale square as you browse through the pages of *Monaco Seaside*.

The cancellation of the Grand Prix this year left a gaping hole in Monaco but the Principality remains as devoted as ever to motorsport and its homegrown champion, Charles Leclerc.

This summer the dream continues at Port Hercule aboard the finest luxury yachts, with some of the leading names in yachting offering their most exclusive vessels for charter or sale. See our special feature for more information.

We thank you for choosing to visit the Principality of Monaco and wish you a wonderful stay in our beautiful country.

Chers Plaisanciers,

L'année 2020 restera dans l'histoire comme une année qui a plongé le monde en dehors du temps et de son tempo habituel. Le yachting n'y a pas échappé et c'est donc avec infiniment de plaisir que nous vous accueillons en Principauté de Monaco. Ici, plus que jamais, tout a été mis en œuvre pour que votre séjour, en toute sécurité, soit des plus agréables.

Au fil des siècles, Monaco n'a cessé de se réinventer tout en ayant à cœur de conserver son héritage historique et patrimonial. La plus célèbre des places, celle du Casino de Monte-Carlo, en est le parfait exemple. Son nouvel écrin a été inauguré au printemps dernier ; il est le parfait miroir d'un Pays qui combine à merveille tradition et modernité. Au travers de cette nouvelle et unique édition 2020 de *Monaco Seaside*, nous vous invitons à découvrir ou redécouvrir l'histoire de ce lieu emblématique tout aussi somptueux qu'onirique.

Si cette année, le Grand Prix a laissé un grand vide au cœur de Monaco, la Principauté vibre plus que jamais pour le sport automobile derrière son pilote monégasque, Charles Leclerc.

L'été en Principauté le rêve se poursuit à bord des plus beaux yachts. Autour du Port Hercule, de nombreux grands noms du yachting proposent leurs plus exclusives unités que nous vous invitons à découvrir dans ce numéro.

Nous vous remercions d'avoir choisi la Principauté comme destination et nous vous souhaitons une agréable découverte de notre beau Pays.



**Franck Lobono**

# City Flash

## An exquisite taste of the Orient at Maya Jah

Le Maya Jah, une escapade orientale savoureuse et raffinée

Make the most of your stay in Monaco to enjoy a novel culinary experience at Maya Jah, where chef Mustapha El Hajraoui masterfully combines Mediterranean and oriental flavours in a sublime selection of traditional and contemporary dishes. A thousand and one aromas mingle in an elegant and refined decor that harmoniously blends two complementary styles. Here, traditional oriental craftsmanship takes centre stage and is given a contemporary twist in the majestic central space, with its modern furniture and clean lines. Monaco's balmy summer weather is perfect for savouring your meal out on the terrace, surrounded by soft lighting and vegetation. A cosy bar completes the package and is ideal for enjoying a cocktail with friends or a pleasant evening with music from the DJ.

Profitez de votre escale monégasque pour découvrir le Maya Jah, lieu incontournable pour une nouvelle expérience gustative : une cuisine méditerranéenne aux parfums orientaux, orchestrée par le Chef Mustapha El Hajraoui qui sublime recettes traditionnelles et contemporaines. Un espace élégant et délicat pour une évasion aux mille et une senteurs dans deux univers qui se complètent en toute harmonie : l'artisanat oriental au savoir-faire ancestral est mis en valeur avec modernité à un mobilier aux lignes actuelles et épurées. En cette douce saison estivale, savourez vos plats en toute quiétude en terrasse, parée de végétation et de lumière tamisée. Un espace Bar-Room vous accueille dans un espace cosy pour déguster un cocktail entre amis ou passer une agréable soirée animée par un DJ.

### MAYA JAH

Le Formentor  
27 Av. Princesse Grace  
Tél. +377 99 99 49 49



© Fabbio



© Fabbio



© Fabbio



# High jewellery by Cartier

Discover the world of high jewellery this summer at Cartier's stunning Monte-Carlo boutique. What better showcase for the illustrious Maison's sublime creations than the gold and bronze hues, ecru and caramel wood of the boutique's interior? [Sur] Naturel, the new collection by Cartier, transfigures nature by freeing itself from the constraints of reality and going beyond what is real. The collection takes inspiration from the natural world's most mysterious, archaic and beautiful treasure: precious stones. And through the richness of its style and its refined expertise, Cartier paves the way to a transfigured, supernatural beauty.

La haute joaillerie  
signée Cartier



La haute Joaillerie prend ses quartiers d'été au cœur de la sublime boutique Cartier de Monte-Carlo. Quel plus bel écrin où resplendissent camaïeux d'or et de bronze mariés aux bois écru et caramel pour révéler les splendeurs du grand joaillier. [Sur] Naturel, la nouvelle collection de la Maison sublime une nature plus vraie que nature, une nature libérée du réel. Pour la mettre en scène Cartier part de ce qu'il y a de plus précieux et de plus archaïque, de plus beau et de plus mystérieux : les pierres. Et par la richesse de son style, le raffinement de son expertise, Cartier ouvre la voie vers une beauté transfigurée, surnaturelle.

**CARTIER**

Place du Casino  
Tél. +377 97 97 22 77

## IMMERSION

### Dive the Great Barrier Reef at the Oceanographic Museum of Monaco

IMMERSION, Plongez sur la Grande Barrière de Corail au Musée océanographique de Monaco

The Great Barrier Reef, one of the seven natural wonders of the world, is the focus of a unique new exhibition that offers visitors the chance to dive below the surface and meet the iconic species that inhabit the planet's largest coral ecosystem. Plunge into the turquoise waters of the reef in search of the "Great 8", which includes clownfish, humpback whales and giant clams. This immersive experience combines contemplation with interactive moments, educating the public and calling for better protection of the marine world.

**MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE  
DE MONACO**

Avenue Saint-Martin  
www.musee.oceano.org

Figurant parmi les sept merveilles du monde, la Grande Barrière de Corail se dévoile dans cette exposition unique au monde qui propose aux visiteurs de vivre une plongée à la rencontre des espèces emblématiques qui peuplent le plus grand écosystème corallien de la planète. Plongez tel un apnéiste dans les eaux turquoise des récifs à la rencontre des « Great 8 » parmi lesquels poissons clown, baleines à bosse, bécotiers géants... Une expérience immersive, à la croisée de la contemplation et de l'interaction qui engage et sensibilise à une meilleure protection du monde marin.



# Special edition “Boutique Monaco” celebrates the first anniversary of the HUBLOT store!

Edition spéciale « Boutique Monaco » pour le premier anniversaire de la boutique HUBLOT !



Hublot is celebrating the first anniversary of its Monaco store with a special edition Classic Fusion Aerofusion Chronograph nicknamed “Boutique Monaco”. Adorned in the red and white of Monaco’s national flag, this new timepiece has an elegant simplicity and reflects Hublot’s attachment to the Principality, as evidenced by the company’s many sporting and cultural partnerships. Featuring a polished, satin-finished titanium case with a red calf and white rubber strap, “Boutique Monaco” is available in a limited edition of just 30 pieces, on sale exclusively at the Monte-Carlo boutique.

Hublot célèbre le premier anniversaire de sa boutique monégasque et salue les couleurs de Monaco avec la Classic Fusion Aerofusion Chronograph Special Edition « Boutique Monaco ». Le rouge et le blanc habillent ce modèle d'une élégante simplicité qui fait écho au drapeau de Monaco auquel Hublot est particulièrement attaché au travers de ses nombreux partenariats sportifs et culturels. Les 30 exemplaires exclusifs de ce boîtier en titane poli et satiné équipé d'un bracelet en veau rouge et caoutchouc blanc sont à découvrir sans tarder à Monte-Carlo et nulle part ailleurs ...

## HUBLOT BOUTIQUE MONACO

Allée François Blanc  
Tél. 93 30 31 13

## Monte Carlo International Sports Club in Rosario

Local Monegasque entrepreneur Fabrice Pastor has launched a new project to develop and professionalise the sport of padel. Construction has begun in Rosario, Argentina, on the Monte-Carlo International Sports Club, which will include several courts, accommodation for students of the sport and visiting delegations during competitions, as well as all the necessary facilities befitting a well-run padel academy.

The complex is due to open in March 2021.



L'entrepreneur Monégasque Fabrice Pastor a de nouveau lancé un projet visant à développer le padel et à le professionnaliser. En effet, c'est à Rosario, en Argentine, qu'ont débuté les travaux de construction du Monte Carlo International Sports Club, qui comprendra plusieurs courts, des logements pouvant accueillir des élèves ou bien des délégations, dans le cas où des compétitions y sont organisées, ainsi que toutes les installations nécessaires au bon fonctionnement d'une académie de padel.

L'inauguration du complexe est prévue pour le mois de mars 2021.

# A new interior for Sabrina Monte-Carlo's Bahia boutique

A new interior for Sabrina Monte-Carlo's Bahia boutique

Following a complete makeover in collaboration with design studio Humbert & Poyet, Sabrina Monte-Carlo's iconic Bahia showroom now sports a new "beach chic" interior. With its blend of elegant and natural materials such as light oak, bamboo, marble, bronze, glass and mirror, it provides an elegant and contemporary backdrop for the latest collections of furniture, lighting, rugs and home accessories. Why not make the most of a visit to Monaco's seafont to discover this exceptional space?



©Yvan Grubski



©Yvan Grubski

Rénovée en collaboration avec l'agence Humbert & Poyet, l'incontournable boutique du Bahia accueille la clientèle de Sabrina Monte-Carlo dans un style « beach chic ». Habillé de matériaux raffinés et naturels, le décor est composé de chêne clair, de bambou, de marbre, de bronze, de verre et de miroir. Qu'elles soient indoor ou outdoor, les dernières collections de meubles, luminaires, tapis et accessoires de décoration sont ainsi mises en lumière dans une ambiance à la fois chaleureuse, élégante et contemporaine. Profitez d'une escapade en bord de mer pour découvrir ce lieu d'exception.

## SABRINA MONTE-CARLO

39 Avenue Princesse Grace  
Tél. +377 97 97 57 60

# BEE MY LOVE in a stunning setting

BEE MY LOVE en son écrin

One year ago, Chaumet celebrated its return to the Principality with a refined, feminine and intimate new boutique that powerfully and poetically reaffirms the luxury jeweller's identity. This exquisite space is currently home to new pieces in the BEE MY LOVE collection, inspired by the golden bee symbolising the divine and eternal power of Napoleon I, to whom Chaumet was the official jeweller. This playful nod to the Maison's prestigious imperial past is available in a range of pieces that can be endlessly combined.

## CHAUMET

Allée François Blanc  
Tél. +377 97 77 33 54



© Chaumet



© Kristen Peiou

Voilà un an, Chaumet signait son retour en Principauté d'une nouvelle boutique raffinée et luxueuse, intimiste et féminine qui affirme l'identité de la Maison avec poésie et émotion. Ce sublime écrin accueille aujourd'hui les nouvelles pièces de la collection BEE MY LOVE. Collection inspirée de l'abeille d'or symbole du pouvoir divin et éternel de Napoléon 1<sup>er</sup> dont la Maison Chaumet était le joaillier attiré. Un clin d'œil malicieux à un prestigieux passé impérial à décliner à l'infini ...



# Once upon a time in Place du Casino

**Place du Casino, nestled in the heart of the historic district of Monte-Carlo, oozes Belle Époque glamour with its rich history of art, cinema, car racing and gaming. Following major renovations, it now sports a new look that blends modernity with tradition.**

Nichée au coeur du quartier historique de Monte-Carlo, la Place du Casino évoque le faste de la Belle Époque autour des jeux, du sport automobile, de l'art et du cinéma. Entièrement rénovée, elle offre aujourd'hui une nouvelle perspective entre tradition et modernité.



© Monte-Carlo Société des Bains de Mer

## Monte-Carlo, the birth of a legend

The history of Place du Casino is inextricably linked with Monte-Carlo's creation in the 1860s, when the olive trees and citrus groves covering Plateau des Spélugues were gradually replaced by sumptuous gardens and prestigious buildings like the Casino, the Opéra de Monte-Carlo, Hôtel de Paris and Café-Divan (later renamed Café de Paris).



© Monte-Carlo Société des Bains de Mer

## Monte-Carlo, la naissance d'un mythe

L'histoire de la Place du Casino est intrinsèquement liée à celle de la création du mythique quartier de Monte-Carlo dans les années 1860. Sur le plateau des Spélugues, les prestigieuses constructions du Casino, de l'Opéra de Monte-Carlo, de l'Hôtel de Paris, du Café-Divan, ancêtre du Café de Paris, et de somptueux jardins vont progressivement succéder aux oliviers, citronniers, et orangers qui jadis jalonnaient le quartier.



© Monte-Carlo Société des Bains de Mer

The early 1860s saw the unveiling of the magnificent Casino designed by architect Charles Garnier. Monte-Carlo subsequently established itself as a hugely popular resort under the guidance of Prince Charles III and François Blanc, head of Société des Bains de Mer. The Principality's mild winters and fabulous facilities drew an elite clientele that included the Prince of Wales, Alexandre Dumas, Baron Haussmann and Prince Napoleon. Over the years, some of the greatest names from the worlds of art, industry and politics have left their indelible mark on Monte-Carlo, such as Pablo Picasso, Marilyn Monroe, Cary Grant, Winston Churchill and Charlie Chaplin.



© Monte-Carlo Société des Bains de Mer

Au début des années 1860, le somptueux Casino, imaginé par l'architecte Charles Garnier, est inauguré. Sous l'impulsion du Prince Charles III et du Président de la Société des Bains de Mer François Blanc, Monte-Carlo va alors connaître un immense succès. La douceur hivernale de la Principauté attire un tourisme prestigieux, au premier rang desquels le Prince de Galles, Alexandre Dumas, le Baron Haussmann ou encore le Prince Napoléon, ravis de profiter de ces fabuleuses installations. Au fil du temps, les plus grands noms du milieu artistique, industriel et politique laisseront leurs empreintes inaltérables à Monte-Carlo, comme Picasso, Marylin Monroe, Cary Grant, Churchill ou encore Charlie Chaplin.



### Revelry and insouciance

“We must make this a place of dreams, pleasure and beauty,” declared François Blanc – a promise that became a reality as Place du Casino and its prestigious establishments were transformed into a stage where anything was possible. Teatime at Café de Paris saw holidaymakers regaled with photography contests, dog shows and other entertainments. It also became a favourite haunt of artists and performers, with Sergei Diaghilev’s famous troupe from the Opéra de Monte-Carlo dining there every night after their show.

Place du Casino gained a new venue during the Roaring Twenties, the Sporting d’Hiver, a highly exclusive, members-only club where the happy few could enjoy watching the “Girls of Monte-Carlo”.

© Monte-Carlo Société des Bains de Mer



### Fêtes et insouciance

« Ici nous devons donner du rêve, des plaisirs et de la beauté » soulignait François Blanc. À travers les siècles, la promesse est tenue. La Place du Casino et ses prestigieux établissements se métamorphosent en une véritable scène de spectacles où tout est possible. Concours de photographie, concours canins et autres animations font le plaisir des estivants rassemblés au Café de Paris à l’heure du thé. Le Café de Paris deviendra au fil du temps le lieu de rendez-vous de tout le gotha artistique. La troupe du célèbre chorégraphe de l’Opéra de Monte-Carlo, Diaghilev en fait son quartier général et y dîne après chaque représentation.

Dans les années folles, la Place du Casino se dote d’un nouveau lieu de spectacle, le Sporting d’hiver et chaque soir, « les Girls de Monte-Carlo » sont applaudies par le club très privé de happy few car le Sporting n’y accueille que ses membres.

### Full speed ahead

In 1897, Edouard Michelin stunned spectators gathered in the square when he made an unforgettable and ear-splitting entrance at Café de Paris by crashing into one of its pillars during the Marseille-Fréjus-Monte-Carlo race! Luckily no one was hurt and this amusing anecdote marks the beginning of a long-standing love affair between Monte-Carlo and automobiles. Monaco's streets were the first to be tarmacked to hold exhibitions of prestigious luxury cars. The Monte-Carlo Rally was launched in 1911, followed in 1929 by the Monaco Grand Prix, featuring a memorable section around Place du Casino.

### À toute allure...

En 1897, sous les regards ébahis de la foule réunie sur la Place, Edouard Michelin fait une entrée des plus remarquables... et fracassantes au Café de Paris à bord de son véhicule dont il perd le contrôle lors de sa course Marseille - Fréjus - Monte-Carlo, interrompue par les poteaux de l'établissement ! Cette anecdote amusante, car l'accident ne fait aucune victime, marque le premier coup de foudre entre le lieu mythique et l'automobile. Les rues monégasques seront les premières à être goudronnées pour accueillir les voitures de luxe prestigieuses lors des concours d'élégance. En 1911, le Rallye de Monte-Carlo est lancé et sera suivi en 1929 du Grand Prix de Monaco dont la Place du Casino sera l'une des étapes les plus inédites.



© Monte-Carlo Société des Bains de Mer







© Mairie de Monaco - Médiathèque communale

## Lights, Camera, Action!

Monte-Carlo makes a fascinating film set and it's no surprise that the city has frequently graced the big screen. Monte-Carlo and its famous square have inspired filmmakers throughout history, from *GoldenEye* and *Iron Man II* to modern French films like *Coco* and *Heartbreaker*, starring Romain Duris and Vanessa Paradis, not to mention classics like *Bay of Angels* by Jacques Demy. French actor Sacha Guitry also shot many scenes here.

Back in May, Claude Lelouch shot a new short film in the Principality starring local F1 driver Charles Leclerc.

Place du Casino unveiled a new look in June. This most famous of squares now has a resolutely contemporary feel yet retains all of its former charm. Anish Kapoor's *Sky Mirror* still stands proudly at its centre and will no doubt continue to reflect centuries of history and magical moments, inviting visitors to contemplate the timeless – and at times unattainable – dreams of this unique and incomparable place.





## Silence, on tourne !

Plateau de cinéma fascinant, il n'est pas étonnant que de nombreuses scènes de l'histoire du 7<sup>e</sup> art furent tournées à Monte-Carlo. De *GoldenEye* à *Iron Man II* en passant par les films français *Coco* et *l'Arnacoeur* avec Romain Duris et Vanessa Paradis ou des versions plus classiques comme *La Baie des Anges* de Jacques Demy, Monte-Carlo et sa célèbre place ne cessent d'inspirer le cinéma. Sacha Guitry y inaugure d'ailleurs de nombreux tournages.

Dernier tournage en date, Claude Lelouch réalisa un court métrage en mai dernier avec comme acteur principal le pilote monégasque Charles Leclerc.

Inaugurée en juin dernier, l'une des plus célèbres places du monde s'est parée d'une nouvelle robe résolument contemporaine mais ayant conservé tout son charme d'antan. En son coeur, le *Sky Mirror* d'Anish Kapoor trône toujours et nul doute que s'y refléteront encore des siècles d'histoire, de rencontres magiques invitant ceux qui le contemplant à plonger dans la part de rêves intemporels, et parfois inaccessibles de ce lieu inédit.



© MKA - Direction de la Communication

© MKA - Direction de la Communication



Fabrice Pastor and Thomas Johansson, Chair and Vice Chair of the Fédération Sportive de Padel, accompanied by Federico Chingotto and Juan Tello



The clothing and racket collection developed by Royal Padel in partnership with the APT

# PADEL

## *The Fédération Sportive de Padel*

Monaco's Association de Padel Monégasque is becoming the Fédération Sportive de Padel, chaired jointly by Fabrice Pastor and Thomas Johansson. Having received the official go-ahead from the government earlier this year, the new Federation's goal will be to promote and develop Monegasque padel in Europe and overseas. An agreement has been reached with the European Padel Federation (FEPA) to make the Fédération Sportive de Padel Monaco's official representative for the sport. A selection of Monegasque players has been chosen to represent the Principality at FEPA-organised competitions. These players already train regularly at Tennis Padel Soleil, the official headquarters of the newly created Federation. The future looks bright for padel in the Principality.

## *La Fédération Sportive de Padel*

L'association de Padel Monégasque devient la Fédération Sportive de Padel et sera présidée conjointement par Fabrice Pastor et Thomas Johansson. Officialisée par le gouvernement monégasque, en début d'année 2020, la Fédération aura pour but de promouvoir et faire rayonner le Padel monégasque à l'échelle européenne et mondiale. En effet, un accord a été trouvé avec la FEPA (Fédération Européenne de Padel), afin que la Fédération Sportive de Padel soit l'organisme officiel qui représentera la Principauté. Une sélection de joueurs monégasques a été créée, et représentera Monaco lors des compétitions organisées par la FEPA. Cette sélection s'entraîne régulièrement dans les infrastructures du Tennis Padel Soleil, qui est le club siège de cette nouvelle Fédération, qui présage de grandes choses pour le padel monégasque.





Stefano Flores (foreground) and Julio Julianoti (background), the current joint number 1 pair in the APT ranking



Agustin Tapia, currently ranked 9th, at the Fabrice Pastor Cup Argentine 2017

## The APT continues its growth

The APT Padel Tour, the professional circuit created by Monegasque businessman Fabrice Pastor, continues its exponential growth.

The APT Padel Tour was unanimously adopted as FEPA's official European circuit at the Federation's annual general meeting on July 1<sup>st</sup>. Given the agreement already reached with the Continental American Padel Federation, it is now in Europe that the APT Padel Tour is continuing its expansion. APT tournaments will take place on three continents, since as of 2021 players will battle it out in America, Europe and Africa. This latest decision is hugely significant for the professional padel circuit initiated by Monaco and represents a major advance for its international development.

The planned tournaments will also see the return of the Fabrice Pastor Cup. Launched between 2015 and 2018 across seven different countries, these competitions aim to give players lacking resources a chance to join the professional circuit. They are due to be held again next season and will provide an opportunity to discover upcoming new talents, as they did for Federico Chingotto, Juan Tello, Franco Stupaczuk and Agustin Tapia, respectively ranked 14th, 15th, 8th and 9th in the world.

In 2021 the APT Padel Tour will launch a new clothing collection developed in partnership with official kit supplier Royal Padel. Both parties are delighted to continue their partnership following a successful collaboration in 2020, with three rackets and two official kits.

## L'APT poursuit son développement

L'APT Padel Tour, circuit de padel professionnel mondial, créé à l'initiative de l'entrepreneur monégasque Fabrice Pastor continue son développement exponentiel.

En effet, le 1<sup>er</sup> juillet dernier a été voté à l'unanimité lors de l'assemblée générale de la FEPA, l'approbation de l'APT Padel Tour comme le circuit officiel européen de la FEPA. Après l'agrément avec la Continental American Padel Federation, c'est avec le continent européen que s'allie l'APT Padel Tour, et continue son expansion. Cet agrément note l'arrivée des tournois APT sur trois continents, puisqu'à partir de la saison 2021, les joueurs iront se disputer la victoire sur le continent Américain, Européen, mais aussi en Afrique. Cet accord marque une grande date pour le circuit de padel professionnel à initiative monégasque, puisqu'il représente un grand pas en avant dans la politique de croissance à l'échelle mondiale qui a été mise en place.

Parmi ces tournois, nous aurons le plaisir d'assister au retour des Fabrice Pastor Cup. Ces compétitions lancées entre 2015 et 2018 dans 7 pays différents, dont l'objectif est de donner une chance de se professionnaliser à des joueurs n'ayant pas les ressources nécessaires afin de participer à des tournois professionnels, verront de nouveau le jour à partir de la saison prochaine et permettront, de découvrir de nouveaux talents, comme il a été le cas par le passé avec Federico Chingotto, Juan Tello, Franco Stupaczuk ou encore Agustin Tapia, respectivement n°14, n°15, n°8 et n°9 au ranking.

En 2021, l'APT Padel Tour dévoilera une nouvelle collection de vêtements en collaboration avec l'équipementier officiel Royal Padel. Fiers des résultats de la collaboration sur la saison 2020, notamment avec 3 raquettes, deux tenues officielles, les deux parties seront heureuses de renouveler ce partenariat pour les prochaines saisons.



# COCKTAIL HOUR

**What better way to end a beautiful summer's day than with a romantic drink for two or with friends at one of the hippest lounge bars in the Principality? In Monaco, pre-dinner drinks take a variety of forms and are sipped under a pink and orange sky, most often overlooking the Mediterranean.**

Quoi de mieux, pour terminer cette belle journée d'été, qu'un verre en duo ou entre amis, à bord des lounges les plus prisés de la Principauté. À Monaco, les Before se consomment variés sous un sunset orangé, et souvent avec pour seul décor, la Méditerranée.

## Balinese sunset

Celebrate the summer in the magical setting of La Vigie with its new Bali-inspired decor. This warm and welcoming lounge-restaurant with a bohemian feel is the top new address to enjoy a balmy evening under the stars. A voyage for the senses awaits from 5pm to 8pm, as the sun goes down to the beats of the resident DJ. A variety of house cocktails is available to accompany the Mediterranean-inspired sharing platters, from the Vigie Mule – a novel take on the famous original – to the Vigie Colada.

## La Vigie Lounge & Restaurant

Avenue Princesse Grace

## Coucher de soleil balinais

Écrin magique pour célébrer l'été, la Vigie s'est parée d'un nouveau décor d'inspiration balinais. Cosy, chaleureux, aux accents bohèmes, le restaurant lounge est la nouvelle adresse incontournable pour une belle soirée d'été sous les étoiles. De 17h à 20h, ce voyage des sens sous le coucher du soleil se vit au rythme du Dj Résident. Vigie Mule, version revisitée du fameux cocktail en vogue ou Vigie Colada, à vous de choisir le cocktail signature qui accompagnera les fabuleuses planches à partager aux saveurs méditerranéennes.



© Before Monaco

### Portside drinks

This aptly-named bar has made a name for itself as the best place to kick off an evening in the Principality. Nestled in the heart of Port Hercule, Before Monaco is the ultimate place for an after-work drink or aperitif. The bar's friendly, authentic vibe helps create a unique atmosphere where the night often ends with dancing on the tables to the tunes of the house DJ. But don't worry, what happens at Before stays at Before!



© Before Monaco



### Before à quai

Il porte bien son nom et est devenu l'incontournable des premières parties de soirée des nuits monégasques. Niché au coeur du mythique port Hercule, Le Before est le lieu par excellence des afterworks et de l'apéritif. Authenticité et convivialité participent à créer une atmosphère singulière où les nuits se terminent souvent sur les tables au rythme du Dj résident. Mais rassurez-vous, ce qui se passe au Before... reste au Before !



© Before Monaco



© Before Monaco

**Before Monaco**  
6 Route de la Piscine



© MONTE-CARLO Société des Bains de Mer

### Peruvian vibe

Make a date to visit the Pisco Bar & Lounge at COYA, one of the most famous Peruvian restaurants in the world. COYA Monte-Carlo follows in the footsteps of Miami, London and Dubai as the favourite place of lovers of exotic experiences. The journey begins in a stunning decor with a dizzying list of exceptional rums and 40 types of tequila. Talented chef Fabrizio Fossati has concocted a Latin American-inspired menu featuring ceviche, tacos and tiradito. At Pisco Bar & Lounge, the Latino party spirit is in full force as the bartenders compete to create the most sublimely inventive cocktails.



**Coya Monte-Carlo**  
26 Avenue Princesse Grace



© MONTE-CARLO Société des Bains de Mer



© MONTE-CARLO Société des Bains de Mer

## À l'heure péruvienne

Le rendez-vous est pris... au Pisco Bar & Lounge de l'un des plus célèbres restaurants péruviens du monde : le Coya. Après Miami, Londres et Dubaï, l'adresse favorite des amoureux d'exotisme s'est établie à Monaco. Dans un décor enchanteur, l'invitation au voyage débute par une sélection étourdissante des plus grands rhums d'exception ou par l'une des 40 tequilas proposées. Sublimée par les talents du Chef Fabrizio Fossati, la gastronomie latino-américaine se décline au gré des ceviche, taco ou tiradito. Au Pisco Bar & Lounge, l'esprit de la fête latino bat son plein et se mêle au spectacle enivrant des bartenders qui rivalisent d'inventivité pour préparer les plus belles coupes du lieu !



© MONTE-CARLO Société des Bains de Mer

### **Where sea meets sky**

The cosy sofas and sea views at Blue Gin make this the perfect place to enjoy a festive and leisurely timeout. Nicknamed the “Waterfront”, this legendary lounge bar boasts a food menu designed by Michelin-starred chef Marcel Ravin. Surrounded by blue sky and sea, sip one of the creative cocktails while you listen to the disco-funk sounds of resident DJ Nicolas Saad. For something even more exotic, head to the Shisha Corner to add an oriental vibe to your evening.



© MONTE-CARLO Société des Bains de Mer

### Là, entre le ciel et l'eau

Face à la mer, les canapés cosy du Blue Gin vous invitent à une escale festive et hors du temps. « Waterfront », surnom donné au lieu devenu mythique en Principauté, ce bar lounge propose une carte Food imaginée par le Chef étoilé Marcel Ravin. Dans cet univers suspendu entre ciel et mer, les coupes créatives se sirotent sur le son aux influences disco fun du Dj Nicolas Saad. Envie d'un peu plus d'évasion ? Rendez-vous au Shisha Corner pour apporter une note orientale à ce début de soirée...

### Blue Gin

40 Avenue Princesse Grace



© MONTE-CARLO Société des Bains de Mer

# Yachting in the Principality

**With its beautiful setting on the Mediterranean coast, Monaco has established itself as a major centre for yachting. And while Port Hercule came to fame hosting the first motorboat meetings in the early 1900s, it is now a stunning home to the most beautiful jewels of the sea.**

**Monaco's strategically placed yachting professionals reveal their most exquisite vessels.**

Pays ouvert sur la belle Méditerranée, Monaco s'est affirmée comme l'une des grandes capitales du yachting. Si le Port Hercule accueillait les premiers meetings de canots à moteur au début du siècle dernier, il est aujourd'hui l'écrin fabuleux des plus beaux bijoux des mers.

Place stratégique des grands noms du yachting, les professionnels de la Principauté nous invitent à une découverte de leurs plus belles unités.





DAR © Oceanco - George Ajoury



### Sail and power superyachts

Among the giants of the sea built by Oceanco in partnership with DeBasto Designs and Nuvolari Lenard, the impressive 90-metre superyacht *DAR* has a slew of awards to its name: from Best Exterior Design and Finest New Superyacht at the 2018 Monaco Yacht Show to Yacht of the Year at the World Yachts Trophies 2018 in Cannes, and more recently, top honours at the 2019 Boat International Design & Innovation Awards. Its elegant black and white lines form an eye-catching and subtle exterior, making this one of Oceanco's most breathtaking creations. Its reflective glass superstructure was designed to immerse guests in the marine environment. And this nature-inspired theme continues inside with motifs of fish, waves and waterfalls. Who could resist setting sail on this jewel of unparalleled luxury?

DAR © Oceanco - George Ajoury

### Superyachting à voile et à moteur

Parmi les géants des mers construits par Oceanco et imaginé par les designers DeBasto Design et Nuvolari Lenard, *DAR*, impressionnant superyacht de 90m, affiche à son palmarès le prix Monaco Yacht Show du meilleur design et du meilleur lancement en 2018, le World Yacht Trophy pour le Yacht de l'année à Cannes, et plus récemment le Top honors au Boat International Design & Innovation Awards. Ses lignes élégantes noires et blanches, audacieux et subtil mélange, font de cette incroyable reine des mers l'une des plus belles créations de la maison. Sa superstructure en verre réfléchissant permet à ses passagers une immersion au plus proche de la vie marine. À l'intérieur, on y découvre la même inspiration naturelle, cascades, poissons, vagues... un leitmotiv qui invite sans aucun doute à l'évasion et au voyage dans un écrin de luxe inédit.

Crowned at the World Superyacht Awards 2019, the impressive *Black Pearl* combines the charm of a three-masted sailing ship with all the comfort of a large yacht. This state-of-the-art sailing superyacht measures over 100 metres long. Despite its impressive size, this eco-friendly giant is equipped with innovative technology making it capable of crossing the ocean using very little fuel.



Black Pearl © Oceanco - Tom Van Oossanen

Également récompensé au World Superyacht Awards 2019, l'impressionnant S/Y Black Pearl combine le charme trois mâts et le confort d'un grand yacht. Ce super yacht à voile, dernière génération, arbore une coque de plus de 100m. Malgré sa taille impressionnante, ce géant des mers écologique est capable de traverser les océans en utilisant très peu de carburant grâce à des technologies innovantes.

**Oceanco**  
7 Rue du Gabian  
oceancoyacht.com







Princess X95 © Princess Yachts Monaco

### Princess of the seas

The bold new concept from Princess Yachts, the *Princess X95*, is a striking 29-metre super flybridge, offering an inside space perfectly suited to long voyages. Developed in partnership with the naval architect Bernard Olesinski and prestigious design house Pininfarina, the beautiful Princess boasts a ravishing custom exterior in midnight blue.

**Princess Yachts Monaco**  
 9 Avenue Président J.F Kennedy  
[princessyachtsmonaco.com](http://princessyachtsmonaco.com)



Princess X95 © Princess Yachts Monaco

### Princesse des mers

Audacieuse, la dernière création de Princess Yachts, la *Princess X95*, invite à la découverte d'un 29m doté d'un surprenant superflybridge offrant un espace intérieur adapté aux longues traversées. Création de l'architecte naval de Princess Yachts -la maison Olesinski - en collaboration avec la prestigieuse marque de design Pininfarina, la belle Princess affiche une ligne particulièrement soignée et innovante dans sa robe custom bleu nuit.

## Mega-Sailer

The latest sailing beauty from Wally carries its name to perfection: *Better Place*. This sleek, 50-metre sailing yacht is built entirely in carbon fibre and is the first of its kind to receive Green Star certification. Offering unparalleled comfort both inside and on deck, it promises a wonderful experience out at sea. Ready for a far-flung adventure?

### Wally

6 Avenue Albert II  
wally.com

Better Place © Wally - Carlo Borlenghi



Better Place © Wally - Tom Meneguzzo

## Mega-Sailer

Une des dernières belles des mers à voile de Wally porte son nom à merveille : *Better Place*. Ce 50m aux lignes affutées est entièrement en fibre de carbone et premier voilier Green Star. Aussi agréable à vivre en extérieur qu'à l'intérieur, il offre des promesses de belles traversées à son bord. Prêt à embarquer pour un tour du monde?

## Mythical mahogany boats

Legendary Italian brand Riva indelibly marked the shipbuilding world with its mahogany crafts, becoming one of the most glamorous symbols of the Dolce Vita. Today, Monaco Boat Service is perpetuating the family's legacy here in the Principality under the leadership of Lia Riva. Since 1959, its pontoons have been home to some of the world's rarest and most beautiful vessels, like the evocatively named *Dolceriva*, one of the newest additions to the Riva line-up. This model is a sportier reinterpretation of iconic boats from Riva's past, full of the brand's trademark elegance. Its bold mix of steel and traditional mahogany promises an unparalleled sailing experience. Another favourite is the latest creation from the Ferretti Group, the aptly named *Riva 88' Folgore*, a powerful 26-metre motor yacht that combines innovation, style and performance.



Dolceriva © Riva - Francesco Rastrelli



## L'iconique boisée italienne

Dans le monde nautique, la célèbre marque italienne Riva a marqué de son empreinte boisée la construction navale en devenant l'un des symboles les plus glamours de la Dolce Vita. Aujourd'hui en Principauté, Monaco Boat Service, dirigée par Lia Riva, perpétue cet héritage. Depuis 1959, les quais de Monaco Boat Service abritent certains des plus beaux et rares bateaux du monde. Au doux nom évocateur de *Dolceriva*, l'un des derniers yachts de la célèbre marque italienne ne déroge pas à la règle de l'élégance. S'il puise son inspiration dans les modèles emblématiques et historiques de la marque, il arbore une allure plus sportive. Cet audacieux mélange d'acier et du traditionnel acajou invite ses passagers à une escapade inédite. Autre coup de foudre ? le dernier né du groupe Ferretti qui porte bien son nom ! le *Riva 88' Folgore*, puissant motor-yacht de 26 mètres, combine innovation, style et performance.

### Monaco Boat Service Riva Exclusive Dealer for France & Monaco

8 Quai Antoine 1<sup>er</sup>  
riva-mbs.com

Dolceriva © Riva



© Jean-Marc Folleté

# 2021



© Jean-Marc Folleté

© Jean-Marc Folleté

**This year, for one of the first times in F1 history, Monaco's hallowed tarmac did not vibrate to the sounds of the legendary Grand Prix. And 2021 will see another historic first when past, present and future collide in three mythical races: the Historic Grand Prix, the Formula 1 Grand Prix and the Monaco E-Prix.**

***“Organising three major events in the space of one month is a first for all of us at the Automobile Club de Monaco (ACM),” explained Christian Tornatore, the body's General Commissioner.***

Pour l'une des rares fois de son histoire, l'asphalte monégasque n'a pas vibré sous les roues des plus belles F1 en cette année 2020.

Et, pour la première fois de son histoire aussi, 2021 sillonnera le passé, le présent et le futur autour des trois courses mythiques de la Principauté : le Grand Prix Historique, le Grand Prix de F1 et l'E-Prix.

*« Organiser trois épreuves en l'espace d'un seul mois, ce sera une grande première pour nous tous à l'ACM », explique Christian Tornatore, Commissaire Général de l'Automobile Club de Monaco.*

***1 destination  
3 mythical races***

## The historic race

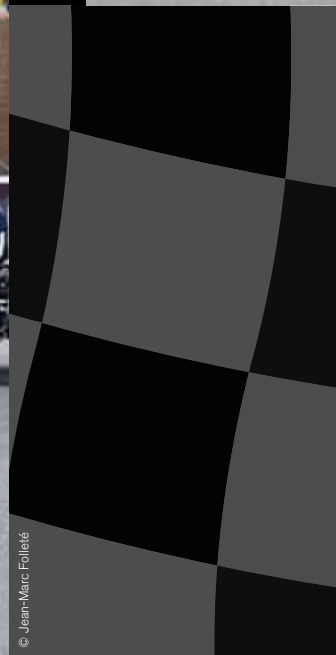
The Historic Grand Prix has been a highlight of the racing calendar for classic car enthusiasts since its creation in 1997, to commemorate the 700th anniversary of the reign of the Grimaldi dynasty. It usually takes place biennially, two weeks before the F1 Grand Prix, and promises a trip back in time in the heart of the Principality. At the last edition of the event, in 2018, winners included a 1936 R5B in the Pre-War Grand Prix category and a fabulous ATS D4 in the F1 Grand Prix (1977–1980) category, proving that time does nothing to alter the speed and charm of these exceptional cars. The 12th Historic Grand Prix, initially planned for May 2020, will now take place from Friday 23 to Sunday 25 April 2021\*.

## L'histoire

Il est le rendez-vous incontournable de tous les passionnés des belles d'antan depuis 1997. Créé à l'occasion de la commémoration des 700 ans de la Dynastie des Princes de Monaco, le Grand Prix Historique a lieu tous les deux ans, et se déroule habituellement deux semaines avant le Grand Prix de Monaco de Formule 1. Au cœur de la Principauté, ce ballet automobile invite ses spectateurs à une évasion hors du temps. Lors de sa dernière édition en 2018, parmi les vainqueurs, la plus ancienne vedette datait de 1936 parmi les voitures de Grand Prix d'avant-guerre, et la plus récente, une splendide ATS D4 dans la catégorie voitures de Grand Prix F1 (1977-1980). Une preuve de plus que le temps n'altère pas le charme et la vélocité de ces bolides d'exception ! La 12<sup>e</sup> édition du Grand Prix Historique, initialement prévue en mai 2020, aura lieu du vendredi 23 au dimanche 25 avril 2021\*.



© Jean-Marc Follété



© Jean-Marc Follété



### The classic race

Part of the highly coveted Triple Crown, alongside the Indianapolis 500 and the 24 Hours of Le Mans, the Monaco Grand Prix is one of the world's most prestigious and spectacular races, known for its legendary and highly technical track through the heart of the Principality. It was first won in 1929 by William Grover-Williams, in 3 h 56 min 11s, and most recently by Lewis Hamilton in 2019, in 1 h 43 min 28 s 437. The 78th Monaco Grand Prix will take place from Thursday 20 to Sunday 23 May 2021\*.

### Le Classique

Il est l'un des graal de la triple couronne - aux côtés des 500 miles d'Indianapolis et des 24 Heures du Mans - : Le Grand Prix de Monaco de F1 est l'une des courses les plus prestigieuses et spectaculaires au monde, connue pour son tracé historique et très technique au coeur de la ville. Remporté pour la première fois par William Grover-Williams en 1929 en 3 h 56'11", et pour la dernière en 2019 par Lewis Hamilton en 1 h 43'28"437. La 78<sup>e</sup> édition du Grand Prix de Monaco de Formule 1 se déroulera du jeudi 20 au dimanche 23 mai 2021\*.

## The green race

The Monaco E-Prix, motorsport's quietest race, was first held on 9 May 2015. It reflects the ACM's new direction and commitment to sustainable development and renewable energies via the creation of a shortened version of the F1 circuit for Formula E, the FIA's newest championship. Here in the Principality, local team Venturi flies the flag for Monaco and its passion for these pioneering cars. The fourth edition of the Monaco E-Prix, won in 2019 by Jean-Eric Vergne, is set to take place on Saturday 8 May 2021\*.

**Automobile Club de Monaco**

[www.acm.mc](http://www.acm.mc)

## L'écologique

Pour la première fois de son histoire, le 9 mai 2015, Monaco accueille une course automobile des plus silencieuses... Le Monaco E-Prix est le reflet d'une nouvelle orientation donnée par l'Automobile Club de Monaco qui s'engage pleinement dans les Energies Nouvelles et le Développement Durable en créant une version plus courte du circuit de F1 pour la Formule E, nouveau championnat de la FIA. En Principauté, c'est l'écurie Venturi qui défend les couleurs rouge et blanc de cette passion automobile dernière génération. Rempotée par Jean-Eric Vergne lors de la dernière édition en 2019, l'étape monégasque de la course du futur vous donne rendez-vous le samedi 08 mai 2021\* pour sa quatrième édition.

*\* Dates are provisional and subject to approval by the FIA World Motor Sport Council.*

*\* Dates provisoires, sous réserve d'approbation du calendrier par le Conseil Mondial du Sport Automobile de la FIA*



© Jean-Marc Follis



**AGENCE MONACO**

«Le Prince de Galles»  
5 Avenue des Citronniers  
MC - 98000 Monaco  
+377 99 99 08 08

# benjaminpratt

REAL ESTATE

**AGENCE FRANCE**

«Route de la Mala»  
4 Avenue des Combattants  
FR - 06320 Cap d'Ail  
+33 (0)9 81 05 60 65



## ÈZE VILLA

REF VV255

2.745.000€



200M<sup>2</sup>



6



4



1500M<sup>2</sup>



5



✓



## SAINT JEAN CAP FERRAT PROPRIÉTÉ

REF VV237AH

14.200.000€



400M<sup>2</sup>



5



5



1930M<sup>2</sup>



6



✓



## MONACO • CARRÉ D'OR STUDIO USAGE MIXTE/MIXED USE

REF MVA133

2.300.000€



50M<sup>2</sup>



1



1



1



VILLE CITY



## MONACO • FONTVIEILLE APPARTEMENT USAGE MIXTE/MIXED USE

REF MVA115

7.9500.000€



150M<sup>2</sup>



3



3



20M<sup>2</sup>



2



MEUBLE FURNISHED

✓

# RUMBLE

in the jungle



02



03



04



05



06



07



08

01. BOUCHERON 02. HERMÈS 03. HARRY WINSTON 04. VALENTINO 05. CHANEL  
06. FENDI 07. CARTIER 08. BOUCHERON





09

10



11



12



13



14



15

16



09. HERMÈS 10. BOTTEGA VENETA 11. DIOR 12. PASQUALE BRUNI  
13. FENDI 14. DIOR 15. PIAGET 16. CHOPARD





# autumnal spleen



01



02



03



04



05



06



07

01. FENDI 02. VALENTINO 03. PIAGET 04. FENDI  
05. DIOR 06. HERMÈS 07. CHANEL



08



09



10



13



11



12



14



08. CARTIER 09. HERMÈS 10. BOUCHERON  
11. CHAUMET 12. BOTTEGA VENETA 13. BULGARI 14. CHANEL

\*On sale at Temps & Passions

# time to change



01\*

02.



03.



04.



05.



06.

01\*. ORIS AQUIS CARYSFORT 02. TAG HEUER CONNECTED 03. AUDEMARS PIGUET ROYAL OAK OFFSHORE CHRONOGAPHE AUTOMATIQUE

04. MONTBLANC STAR LEGACY CHRONOGRAPH DAY&DATE 05. RICHARD MILLE RM 11-05 AUTOMATIQUE CHRONOGAPHE FLYBACK GMT

06. CHAUMET DANDY TRES GRAND MODELE

*la Boutique*



07.



10.



08\*.



09.



11.



12\*.



13.



14.

07. PIAGET POLO CHRONOGRAPHE AUTOMATQUE ACIER 08\*. BRM V6-SA-BG OR 5N 09. OMEGA SEAMASTER 300M 007 EDITION

10. HARRY WINSTON PROJECT Z14 11. HUBLOT BIG BANG SANG BLEU II 12\*. BELL&ROSS 03-92 DIVER BLUE BRONZE RUBBER

13. CHOPARD L.U.C ONE FLYBACK 14. BULGARI OCTO FINISSIMO REPETITION MINUTES

# OUR SPECIALIST YACHT DIVISION

## ADMINISTRATION

YACHT OWNERSHIP & REGISTRATION SERVICES

LEGAL, TAX & VAT ADVICE

FISCAL & VAT REPRESENTATION

FINANCIAL ADMINISTRATION

OPERATIONAL SUPPORT



# ORANGE PAGES

## MONACO SEASIDE'S ECONOMIC INFORMATION

In partnership with  Welcome Office  
PRINCIPAUTÉ DE MONACO



© M. Alessi et S. Danna - Direction de la Communication

## Edito

## Contents

### In brief

48

### Interview

50

- ✓ Monaco's Mission for Energy Transition

### Yachting

52

- ✓ Rosemont Yacht Services & Management

### Ports de Monaco

54

- ✓ Monaco's port operator: SEPM

Dear Yachters,

It gives us great pleasure to welcome you to the Principality of Monaco and we hope you have a wonderful stay.

In the current global context the Government of Monaco is making every effort to ensure the health and safety of its residents and visitors. Across the board, our vibrant business community has been proactive in adapting to the new health regulations. The newly introduced Monaco Safe label underlines the efforts undertaken by local businesses to ensure the best possible conditions for staff and customers alike.

The COVID-19 pandemic has served to remind us that we must reinvent our world based on new values, particularly environmental. Here in Monaco, this same message of environmental responsibility is echoed by our Sovereign Prince Albert II. The Mission for Energy Transition was set up to develop the necessary initiatives to build a new future based on green and responsible growth.

Throughout the following pages we hope to illustrate various examples of Monaco's international outlook and openness to the outside world, as evidenced by the development strategies implemented by companies like SEPM (Société d'Exploitation des Ports de Monaco) and Rosemont Yacht Services.

Enjoy your time here in the Principality!

Chers plaisanciers,

Nous sommes ravis de vous accueillir en Principauté de Monaco et nous vous souhaitons un très agréable séjour.

Dans le présent contexte international, le Gouvernement Princier a tout mis en œuvre pour assurer la sécurité sanitaire des résidents et des visiteurs. Aujourd'hui l'ensemble des acteurs de notre économie s'est adapté de manière réactive et efficace aux nouvelles règles sanitaires : un label Monaco Safe souligne également les efforts consentis par les acteurs économiques de la Principauté pour garantir à leurs clients et salariés des conditions d'accueil optimales.

Cette crise du Covid-19 a rappelé à chacun la nécessité de réinventer notre monde autour de nouvelles exigences, en particulier environnementales. En Principauté de Monaco, ce message d'éco-responsabilité est porté par notre Prince Souverain. La Mission pour la Transition Énergétique est en charge d'y apporter les actions nécessaires pour construire le futur autour d'une croissance verte, et responsable.

Dans les pages suivantes, nous vous invitons aussi à découvrir les différents exemples d'ouverture à l'international de notre Pays, illustrés dans ce numéro par la stratégie de développement à l'international de la SEPM (Société d'Exploitation des Ports de Monaco) ou la société Rosemont Yachts Services.

Très belle escale en Principauté de Monaco.

Jean Castellini,

The Minister of Finance and Economy  
Conseiller de Gouvernement -  
Ministre des Finances et de l'Économie

# Key figures

2019

Les chiffres clé  
2019

**IMSEE**  
Monaco Statistics  
[www.imsee.mc](http://www.imsee.mc)

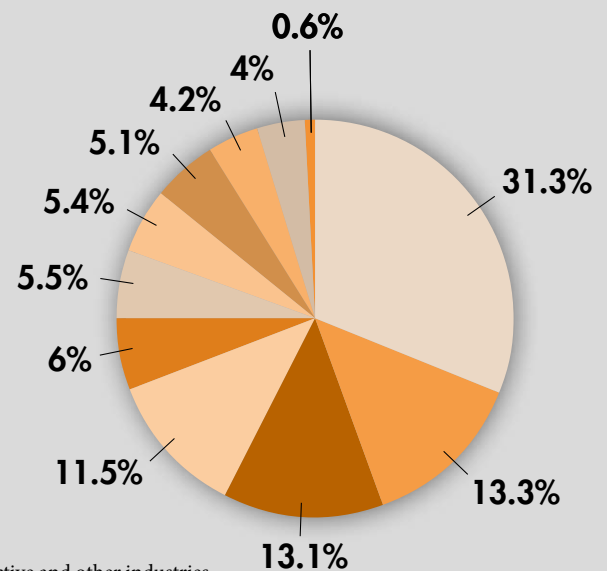


## Distribution of the Principality's revenue

(excluding finance/insurance)

## Répartition du chiffre d'affaires de la Principauté

(hors activités financières et d'assurance)



- 31.3** Wholesale trade  
*Commerce de gros*
- 13.3** Sci. and tech. businesses, admin. and support services  
*Act. Scientif. et techn., services adm. et de soutien*
- 13.1** Construction  
*Construction*
- 11.5** Retail trade  
*Commerce de détail*
- 6** Other service activities  
*Autres activités de services*
- 5.5** Accommodation and restaurants  
*Hébergement et restauration*

- 5.4** Manufacturing, extractive and other industries  
*Industries manufacturières, extractives et autres*
- 5.1** Property businesses  
*Activités immobilières*
- 4.2** Information and communication  
*Information et communication*
- 4** Transport and storage  
*Transport et entreposage*
- 0.6** Public services, education, health and social programmes  
*Administration, enseignement, santé et action sociale*



Population 2019

Population 2019

**38,100**

Revenue in Monaco  
(excluding finance/insurance)

*Chiffre d'affaires, hors activités financières et d'assurance*

**€ 14.6 billion**

Combined new and resale  
property revenue

*Chiffre d'affaires cumulé des ventes et reventes de biens immobiliers*

**€ 2.8 billion**

Average resale property  
price per square metre

Revente de l'immobilier  
Prix moyen au m<sup>2</sup>

**€ 48,151**

## “Monaco Safe” aims to reassure and attract visitors

« Monaco Safe », confiance sanitaire et attractivité

The Monaco Safe label is designed to guarantee the best possible conditions for welcoming customers and visitors to the Principality, in accordance with the measures adopted to limit the spread of COVID-19. The label illustrates the efforts undertaken by Monaco’s vibrant business community to create a reassuring climate of confidence. This government-led scheme is the result of close collaboration between the Department of Health Affairs – responsible for carrying out onsite inspections – and the Welcome Office, Monaco’s business advice service. Onsite checks ensure strict compliance with the relevant health and hygiene measures specific to each sector, with any failures leading to the label being withdrawn.



*Le label « Monaco Safe » est destiné à garantir aux clients et visiteurs de la Principauté des conditions d'accueil optimales dans les différents établissements recevant du public, dans le respect des règles sanitaires en vigueur pour lutter contre la propagation du virus du Covid19. Ce label*

*illustre les efforts entrepris par tous les acteurs qui font le dynamisme du tissu économique monégasque, afin d'instaurer un climat de confiance sanitaire sécurisant en Principauté. Le dispositif mis en place par le Gouvernement résulte d'une étroite collaboration entre la Direction de l'Action Sanitaire, en charge des contrôles sur site, et le Welcome Office, interlocuteur privilégié du secteur privé. La vérification sur le terrain porte sur la stricte application du référentiel de bonnes pratiques propre à chaque activité, étant précisé que tout manquement au respect de ces exigences sanitaires entraînera le retrait du label.*

## Monaco Telecom confirms its international development strategy

Monaco Telecom confirme sa stratégie de développement à l'international

After acquiring the Cypriot telecommunications firm Epic back in 2018, Monaco Telecom has now become the number one mobile phone operator in Malta with its acquisition of Vodafone Malta, leader of the island’s mobile market with over 256,000 customers. This international development strategy aims to build a regional presence in the Mediterranean basin by drawing on Monaco Telecom’s expertise in the mobile field, internet and television, and on its experience in international markets. The company’s CEO, Martin Péronnet, stressed “the special responsibility of telecommunication service providers in the current global crisis. We aim to use our expertise in quality and innovation to serve businesses and individuals in Malta”.



Après l'acquisition de Epic à Chypre en 2018, Monaco Telecom devient le premier opérateur mobile à Malte avec le rachat de Vodafone Malte, leader sur le marché mobile avec plus de 256 000 clients. Cette stratégie de développement à l'international vise à construire une présence régionale dans le bassin méditerranéen en s'appuyant sur le savoir-faire démontré de Monaco Telecom dans le domaine du mobile, de l'internet et de la télévision et sur son expérience des marchés internationaux. Son Directeur Général, Martin Péronnet a souligné « la responsabilité particulière des services de télécommunication dans la crise mondiale. Nous avons donc pour ambition d'apporter tout notre savoir-faire de qualité et d'innovation au service des particuliers et des entreprises de Malte ».

## The Monaco Solar & Energy Boat Challenge goes virtual

Monaco Solar & Energy Boat Challenge : une édition virtuelle



In response to the current circumstances the Monaco Solar & Energy Boat Challenge adopted an online, open-source format for its seventh edition. The competition took place online from 30 June to 8 July and involved 18 teams from 12 nations. This unique event highlights the commitment of yachting and energy sector professionals to work together to develop alternative propulsion systems and build the yachting industry of tomorrow. The final awards ceremony also took place online and saw five prizes awarded, each with an accompanying financial grant.

*Cette 7<sup>e</sup> édition, qui a su se réinventer pour s'adapter à l'actualité, privilégie cette année l'Open Source en ligne. C'est donc virtuellement que la compétition s'est déroulée du 30 juin au 8 juillet constituée de 18 équipes représentant 12 nations. Cet événement unique au monde révèle l'engagement de nombreux acteurs du yachting et de l'énergie imaginant ensemble un rêve ambitieux : développer des systèmes de propulsion alternatifs pour bâtir le yachting de demain. La remise des prix, qui s'est déroulée également en ligne, a permis l'attribution de cinq prix et la remise pour chacun d'entre eux d'une dotation financière.*

## Monaco's Mission for Energy Transition

Mission pour la Transition Énergétique en Principauté de Monaco



© Direction de la Communication / Michaël Alesi

For several years now Monaco, led by HSH Prince Albert II, has been committed to achieving a 50% cut in greenhouse gas emissions by 2030. To help achieve this ambitious goal and implement the national plan for climate action, a Mission for Energy Transition was created. We met up with its director, Annabelle Jaeger-Seydoux, to find out more.

*Depuis de nombreuses années, et sous l'impulsion de SAS le Prince Souverain, la Principauté de Monaco s'est engagée à réduire ses émissions de gaz à effet de serre de 50% à l'horizon 2030. La Mission pour la Transition Énergétique oeuvre pour tenir cet objectif ambitieux et accompagner la mise en œuvre du plan national Action Climat. Rencontre avec sa directrice Annabelle Jaeger-Seydoux.*

### What is the role of Monaco's Mission for Energy Transition?

Annabelle Jaeger-Seydoux: The Mission's role is to facilitate and coordinate initiatives to reduce CO2 emissions in the Principality. Our dedicated team works directly within the government as part of the Ministry of Public Works, the Environment and Urban Development, the aim being to support the entire community, from individuals and private companies to public entities. Our goal is to facilitate initiatives to

reduce greenhouse gas emissions, manage the National Green Fund set up in 2016 to finance projects and mobilise the Monégasque community in support of the energy transition.

### What action has been taken in Monaco to promote the energy transition?

A. J-S: Initiatives focus primarily on the three sectors responsible for the highest greenhouse gas emissions: road transport, waste treatment and

### Quel est le rôle de la Mission pour la Transition Énergétique en Principauté ?

Annabelle Jaeger-Seydoux : Le rôle de la Mission pour la Transition Énergétique en Principauté est d'animer et de coordonner la dynamique de réduction de CO2 sur notre territoire. Elle est constituée d'une équipe dédiée au sein du Gouvernement Princier, dépendant du Département de l'Équipement, de l'Environnement et de l'Urbanisme. La Mission est au service de l'ensemble de la communauté monégasque : acteurs publics,

privés et individus. Son objectif est de porter des projets visant à réduire nos émissions carbone, de gérer le Fonds Vert National qui finance depuis 2016 la transition énergétique et de mobiliser la communauté monégasque pour qu'elle s'en empare et agisse.

### Quelles sont les actions concrètes menées en faveur de la Transition Énergétique en Principauté ?

A. J-S : Ces actions s'opèrent dans plusieurs domaines : le bâtiment, les déchets

energy consumption in buildings. They include incentive and participatory measures, regulatory frameworks and projects designed to raise awareness.

In the construction industry, for example, we have introduced the *Sustainable Mediterranean Buildings of Monaco (BD2M)* initiative to encourage the growth of sustainable buildings suited to the Mediterranean climate.

Making the transition to greener energy also means developing renewable sources. We have created an online solar resource map that allows users to identify the usable surface area for solar panels and the potential annual production of any roof in the Principality, as well as subsidies for the production of renewable energy. We also coordinate projects to develop ocean thermal energy conversion systems, which use seawater to warm or cool buildings. Several buildings in the Principality, like the Grimaldi Forum and Stade Nautique Rainier III, have already been equipped with seawater heat pumps, enabling an 80% reduction in greenhouse gas emissions compared to fuel oil, which is due to be banned in 2022.

As you can imagine, we are very active in the field of waste reduction and promoting green forms of transport, particularly those using electricity. Legislation now limits the use of single-use plastics and we are currently working with takeaway food businesses to come up with reusable containers and packaging that can be returned to the point of sale.

Finally, a significant part of our work focuses on the National Energy Transition Pact, a charter introduced three years ago and signed by 1,300 individuals, institutions, schools and businesses who have committed to taking concrete action to contribute to the energy transition.

### Can you tell us about electric vehicle ownership in Monaco and how you are encouraging it?

A. J-S: The government of Monaco has an ambitious policy on electromobility which began in 1994 with the introduction of a purchase subsidy. This was increased in 2019 and now amounts to 30% of the price of an electric car and up to €400 for an electric bike. Other measures to encourage green mobility include waiving the fee for annual car registration stickers, offering discounted season tickets for public carparks, increasing the number of charging points, creating the *Monabike* e-bike rental scheme and the car-sharing service *Mobee*, launched in 2014. Electric vehicle ownership in the Principality currently stands at 6%.

### What is Monaco doing to encourage greener yachting?

A. J-S: In late June Fraser Yachts became the first yachting company to sign the National Energy Transition Pact. According to them, the vast majority of their clients now have heightened expectations in terms of environmental protection since the COVID-19 pandemic. This paradigm shift is confirmed elsewhere too: the International Maritime Organization, for example, has adopted a resolution to reduce CO2 emissions by 2030 in line with COP 21, banks now attach a certain number of green criteria to the financing of yacht development and leading shipyards have committed to no longer producing fossil fuel ships. In this area, as in many others, we have acquired the social, cultural and technological maturity necessary to tackle climate change together. ■

et la mobilité qui sont nos trois principales sources d'émissions en Principauté. Elles sont à la fois réglementaires, pédagogiques, incitatives mais aussi participatives.

Dans le domaine du bâtiment par exemple, nous coordonnons une démarche de Bâtiment Durable Méditerranée de Monaco (BD2M) avec les acteurs du secteur pour encourager et accompagner la construction durable en cohérence avec le climat méditerranéen. Le plan d'action passe aussi par le développement des énergies renouvelables. Nous avons mis en place un cadastre solaire, accessible en ligne, pour permettre à ceux qui le souhaitent de connaître le potentiel solaire du toit d'un bâtiment, et également des subventions à la production d'énergie renouvelable. Nous coordonnons également les projets de boucles thalassothermiques qui consistent à utiliser les calories et frigories de la mer pour chauffer et refroidir les bâtiments. De nombreux bâtiments, comme le Grimaldi Forum ou le Stade Nautique Rainier III en sont déjà équipés, ce qui permet une réduction de 80% des émissions de gaz à effet de serre par rapport à l'usage du fioul qui sera d'ailleurs interdit en 2022.

Nous sommes bien entendu très actifs sur les déchets et la mobilité tant pour promouvoir les mobilités douces que pour développer les usages électriques. Concernant les déchets, la réglementation est venue limiter l'usage des plastiques à usage unique. Nous travaillons actuellement avec les commerçants de la vente à emporter pour imaginer des contenants réutilisables, le retour des consignes...

Le dernier volet très important de notre action est le Pacte National pour la Transition Énergétique. Depuis trois ans, près de 1300 signataires se sont engagés sur des actions concrètes permettant de fédérer autour de la thématique de la transition énergétique et de susciter un

réel engagement au quotidien de la part de nombreux acteurs : institutions, entreprises, écoles, individus, étudiants...

### Quel est l'état du parc des véhicules électriques en Principauté et comment encouragez-vous son développement ?

A. J-S: L'électromobilité fait l'objet d'une politique ambitieuse du Gouvernement Princier. Cet axe fut en effet amorcé dès 1994 avec la prime à l'achat. En 2019, celle-ci a été renforcée pour atteindre 30% du prix d'achat accompagnée d'une prime de 400 euros pour l'achat de vélos électriques. D'autres mesures comme la gratuité de l'estampille annuelle d'immatriculation, un tarif préférentiel pour les abonnés parkings publics, le renforcement du maillage en équipement de bornes électriques, la création de *Monabike*, vélos électriques ou encore le dispositif d'autopartage *Mobee* lancée en 2014, encouragent la mobilité verte. Aujourd'hui, le parc des véhicules électriques est de 6%.

### Quelles sont les actions menées en faveur d'un yachting plus éco-responsable ?

A. J-S: Depuis fin juin, le groupe Fraser Yachts a signé le Pacte National. C'est la première entreprise du secteur à y adhérer. À les entendre, la quasi totalité de sa clientèle a aujourd'hui une exigence environnementale renforcée suite à la crise du Covid 19. De nombreux exemples témoignent de ce changement de paradigme : l'Organisation Internationale Maritime a fixé des objectifs de réduction de carbone pour 2030 dans la lignée de la COP 21, les banques ne financent plus le développement de yachts s'ils ne répondent pas à un certain nombre de critères éco-responsables et de grands chantiers s'engagent désormais à ne plus produire de bateaux utilisant de l'énergie fossile.

Sur ce sujet, comme beaucoup d'autres, nous avons aujourd'hui atteint une maturité sociétale, culturelle et technologique qui nous permet de relever ensemble, le défi climatique. ■

### Mission pour la Transition Énergétique

Tel.: +377 98 98 47 59

Vous aussi pouvez signer le Pacte national sur [transition-energetique.gouv.mc](https://transition-energetique.gouv.mc)  
You too can sign the National Pact by visiting [transition-energetique.gouv.mc/en](https://transition-energetique.gouv.mc/en)

## Italy and France: New VAT rules and COVID

Italie & France : nouvelles règles de TVA et COVID-19



The new VAT regulations and the ‘new normal’ brought about by COVID have affected this summer’s charter landscape. We summarise below the key points that must be considered when chartering.

*La nouvelle réglementation en matière de TVA et la «nouvelle normalité» liée au COVID affectent le marché de la location. Que faut-il retenir ?*

### **In France:**

The French Tax Authorities decided at the end of March 2020, that due to the Covid 19 crisis, they would postpone until former notice the reform of the calculation of VAT applicable on charter revenues and the possible reduction of the taxable basis.

As a result, no changes will occur in this summer’s charter season in

France and Monaco: the “50% lump sum reduction of the taxable basis” that is applicable to vessels navigating the high seas during the course of a charter, is still applicable.

### **In Italy:**

Since 15 June 2020 and following publication of Decree n.234483/2020 by the Italian Tax Authorities, the “lump sum VAT criteria” is no longer applicable.

### **En France :**

L’administration fiscale française a décidé, fin mars 2020, qu’en raison de la crise du Covid 19, elle reporterait à plus tard la réforme du calcul de la TVA applicable aux revenus de l’affrètement et l’éventuelle réduction de la base imposable.

De fait, aucun changement n’interviendra cet été en France et à Monaco : la « réduction forfaitaire de 50 %

de la base taxable » applicable aux navires naviguant en haute mer au cours d’un affrètement reste d’actualité.

### **En Italie :**

Depuis le 15 juin 2020 et suite à la publication du décret n.234483/2020 par l’administration fiscale italienne, le « critère de la TVA forfaitaire » n’est plus applicable.

The ordinary VAT rate of 22% is now due on the charter fee, unless the sailing time outside of EU waters is validly proven.

Until further clarifications are announced, and in addition to the charter contract and trip route cartography, additional documents including invoices, contracts, tax receipts proving purchases of goods and/or services from providers established outside of the Customs Territory of the European Union are required to calculate the VAT due and any possible reduction calculated on a pro rata basis of the time spent outside of EU territorial waters.

#### Charters and Covid

Since June Italian, Monaco and French borders opened to EU citizens without the requirement to quarantine, ports also opened and it is possible to sail freely around the Italian and French coasts.

While navigation has been liberalised, certain measures are still required on-board and onshore to prevent the spread of the virus spread. These measures can be briefly summarised as follows:

- Avoid close contact;
- Social distancing of a at least one meter to be respected between guests on board unless they live together;
- Proper sanitization of all vessels;
- Personal protective equipment to be provided to passengers to cover nose and mouth;

- Obligation to provide hand and surface sanitizer at the disposal of crew and guests on board;
- Obligation to display informative notices to inform charter guests of the necessary hygienic measures to be respected;
- Obligation for crew to use masks and gloves and any other protective equipment;
- Crew to undergo pre-boarding and periodical first aid CoVid-19 tests;
- Obligation to take the crew temperature on a daily basis;
- Prevent access to the vessel by strangers while in port or at sea.
- Obligation to declare the vessel's sanitary situation to the Coast Guards prior to arrival in port and to report any suspected or confirmed case of COVID-19 on board to the relevant Authorities.
- Comply with the best practice guides of the local marinas to prevent the spread of the virus.

While stricter measures are imposed the whole industry warmly welcome the reopening of the borders hoping to have a successful end of season.

The key words remain: continue to be strong and stay safe! ■



Janet Xanthopoulos, Yacht Ownership & Administration Manager

© Monaco Management SAM

Le taux de TVA ordinaire de 22 % est désormais dû sur le loyer d'affrètement, sauf si le temps de navigation en dehors des eaux de l'UE est valablement prouvé.

Jusqu'à ce que de nouvelles précisions soient annoncées, et en plus du contrat d'affrètement et de

la cartographie des itinéraires, des documents supplémentaires, notamment des factures, des contrats, des reçus fiscaux prouvant les achats de biens et/ou de services auprès de prestataires établis hors UE sont nécessaires pour calculer la TVA due et toute réduction éventuelle calculée au prorata du temps passé en dehors des eaux européennes.

#### Charters et Covid :

Depuis le mois de juin, les frontières italiennes, monégasques et françaises ont été ouvertes aux citoyens de l'UE sans obligation de quarantaine, les ports ont également été ouverts et il est possible de naviguer librement sur les côtes italiennes et françaises.

Si la navigation a été libéralisée, certaines mesures sont toujours nécessaires à bord et à terre pour éviter la propagation du virus comme:

- Éviter les contacts étroits ;
- Respecter une distance sociale d'au moins un mètre entre les invités à bord ;
- Assainir tout le navire ;

- Fournir aux passagers des équipements de protection individuelle pour couvrir nez et bouche ;
- Mettre à disposition à bord un désinfectant pour les mains et les surfaces ;
- Afficher des notices informatives relatives aux mesures d'hygiène à respecter ;
- Obliger l'équipage à utiliser des masques et des gants;
- Soumettre l'équipage à des tests Covid avant embarquement et périodiquement;
- Prendre la température de l'équipage quotidiennement ;
- Empêcher l'accès au navire par des étrangers;
- Déclarer la situation sanitaire du navire aux garde-côtes avant l'arrivée au port et signaler aux autorités compétentes tout cas suspecté ou confirmé de Covid-19 à bord ;
- Respecter les guides de bonnes pratiques des ports.

Bien que des mesures plus strictes soient imposées, l'ensemble du secteur a accueilli chaleureusement la réouverture des frontières en espérant une fin de saison réussie.

Les mots d'ordre restent : continuez d'être forts et protégez-vous ! ■

#### Rosemont Yacht Services

Janet Xanthopoulos Yacht Ownership & Administration • j.xanthopoulos@rosemont-yacht.com

Tel : (+377) 97 97 21 41

www.rosemont-yacht.com

## Monaco's port operator, SEPM, pursues international growth

**Société d'Exploitation des Ports de Monaco : un développement à l'international**



Société d'Exploitation des Ports de Monaco (SEPM), headed since 2004 by Aleco Keusseoglou, is consolidating its strategy for international growth. We met up with Mr Keusseoglou to find out more.

*Présidée depuis 2004 par Monsieur Aleco Keusseoglou, la Société d'Exploitation des Ports de Monaco confirme sa stratégie de développement à l'international. Rencontre avec son Président.*

### **What is SEPM's main activity?**

Aleco Keusseoglou: SEPM was founded in 2002 and is responsible for the commercial and technical management of Monaco's two ports: Hercule and Fontvieille. Unusually for a port operator, it

is a 100% state-owned, joint stock company (Société Anonyme Monégasque). We offer a full range of services to yachts and position ourselves as a luxury hotel. Our goal is to adapt to customer demand and requirements by offering a tailor-made service.

### **Quelle est l'activité principale de la SEPM ?**

Aleco Keusseoglou : Créée en 2002, la SEPM a pour activité principale la gestion technique et commerciale des deux ports de Monaco, Fontvieille et Hercule. Sa particularité est d'être une

Société Anonyme Monégasque détenue à 100% par l'État. Nous proposons aux yachts tous les services dont ils pourraient avoir besoin. Nous nous positionnons comme un hôtel de luxe. C'est à nous de nous adapter à la demande de la clientèle et à ses exigences, autour d'un service sur-mesure.



For several years now SEPM has been expanding into international markets. Can you explain this strategy?

A.K: We developed this policy early in 2014 when we realised that Monaco's ports were reaching saturation. Since expanding the existing ports was not an option, we identified two potential areas for growth: securing extra berths at neighbouring harbours, a so-called operational approach, and expanding into new markets with high growth potential. In concrete terms, this second approach has led us to make a series of acquisitions: the concession for the port of Ventimiglia in 2016, for example, as well as stakes in a company bidding for the concession of the port of Rome-Civitavecchia and in the

company operating the marina at Cap d'Ail.

**Cap d'Ail is Monaco's closest port. What is your strategy?**

A.K: Last January we acquired a 20% stake in the company holding the concession for the marina at Cap d'Ail. This will allow us to better understand the marina's specificities, needs and challenges and make the best possible bid for the concession when it becomes available in 2027. ■



Aleco Keusseoglou

**Depuis plusieurs années, la SEPM se positionne à l'international. Quelle est la stratégie de ce développement ?**

A.K : Cette politique de développement est née début 2014 lorsque nous nous

sommes rendus compte que le port de Monaco arrivait à saturation. Comme il était impossible d'agrandir les ports en Principauté, nous nous sommes orientés autour de deux axes de développement, l'un plus opérationnel par l'obtention de places portuaires supplémentaires à grande proximité de Monaco, l'autre

par un développement plus marketing par une implantation sur des marchés à fort potentiel. Ce second axe s'est par exemple réalisé par l'acquisition du port de Vintimille en 2016, la participation à une société qui a développé un projet pour le port de Rome-Civitavecchia ou encore une participation dans la société qui détient le port de Cap d'Ail.

**Cap d'Ail est le port le plus proche de Monaco, quelle est votre stratégie ?**

A.K : En janvier dernier, nous avons pris une participation de 20% du capital de la société d'exploitation du port de Cap d'Ail. Nous pouvons ainsi avoir une meilleure connaissance de ses spécificités, ses enjeux et besoins afin de nous positionner au mieux pour répondre de manière optimale à l'appel d'offres lors de la fin de la concession en 2027. ■

## Cala Del Forte: the new marina in Ventimiglia

Can you tell us more about the new marina in Ventimiglia?

A.K: Ventimiglia is at the very heart of our international growth strategy. It was our first acquisition and a highly strategic move. The 85-year concession means that we've been able to develop a long-term vision for the marina, something not possible with the usual shorter-length concessions (capped at 35 years in France). We've been able to tailor the project to perfectly meet our needs, meaning less berths but the possibility of accommodating larger vessels. The new marina will double our current capacity by providing 176 additional berths, of which 40 are for yachts over 35-metres long. The sales response has been fantastic but not all the berths have been sold as we want to retain some for our own management.

In addition to the promenades and gardens, Cala del Forte will house a shipyard, over 3,000 sqm of com-

mercial space and 550 parking spaces for visitors. The maritime part of the marina is due for completion at the end of the summer and we hope to welcome the first boats in the autumn, once we have all the relevant Italian permits. The commercial space and landside facilities should be ready early in the first quarter of 2021. We are delighted to have secured some of Monaco's biggest names, like Sabrina, Quai des Artistes, Gerhard's Café and leading luxury retailers.

**What transport will be available between Ventimiglia and Monaco?**

A.K: We have invested €1.2 million in a revolutionary rapid shuttle service that can hold up to 12 people and will link the two ports in eight minutes. Naturally we'll be offering identical services to those in Monaco, to the same high quality and level of availability. ■

## Cala del Forte : Nouveau port de Vintimille

**Pouvez-vous nous présenter le projet du port de Vintimille ?**

A.K : Vintimille est l'une des pierres angulaires de notre développement à l'international car ce fut la première acquisition et l'une des plus stratégiques. Sa concession est de 85 ans, ce qui permet aussi d'envisager des projets sur le long terme comparé aux autres concessions habituellement plus courtes (35 ans maximum en France). Nous avons pu modeler le projet pour qu'il réponde parfaitement à nos spécificités en termes d'accueil : moins de places, mais un accueil d'unités de grande taille. Aujourd'hui, le port de Vintimille permettra de créer 176 places supplémentaires dont 40 pour des yachts de plus de 35m. Il doublera notre capacité actuelle. Nous avons reçu un bel accueil lors de l'ouverture des ventes. Cependant, toutes les places ne sont pas vendues, car l'objectif était aussi d'en avoir en gestion. Autour de promenades et jardins, le port de Cala del Forte accueillera un chantier naval, et plus de 3000m<sup>2</sup> de locaux commerciaux et 550 places de

parking pour les visiteurs. Le projet devrait être livré à la fin de l'été pour la partie maritime, et après l'obtention de toutes les autorisations italiennes, nous espérons pouvoir accueillir les premiers bateaux à l'automne. L'ouverture de locaux commerciaux et des aménagements terrestres devraient se poursuivre au début du premier trimestre 2021. Nous sommes aujourd'hui ravis d'y accueillir de grandes institutions monégasques comme Sabrina, le Quai des artistes, Gerhard's café et des grands noms du luxe.

**Comment assurez-vous la liaison entre Vintimille et Monaco ?**

A.K : Nous avons investi 1,2 millions d'euros dans une navette rapide révolutionnaire, pouvant accueillir jusqu'à 12 personnes qui permettra de relier les deux ports en 8 minutes. Nous assurerons bien entendu tous les services proposés en Principauté de Monaco avec la même exigence de qualité et disponibilité. ■



# Ports information

## 1 Port Authority / Capitainerie

Société d'Exploitation des Ports de Monaco (SEPM):  
30, Quai de l'Hirondelle  
+ 377 97 77 30 00  
+ 377 97 77 30 01  
VHF 9 - VHF 12

## 2 Department of Maritime Affairs / Direction des Affaires Maritimes

30, Quai de l'Hirondelle  
+ 377 98 98 22 80  
+ 377 98 98 22 81

## 3 Customs / Douanes

6, Quai Antoine 1<sup>er</sup>  
+ 377 97 97 02 30

## 4 YCM / Monaco Yacht Club

Boulevard Louis II  
+ 337 93 10 63 00  
[www.yacht-club-monaco.mc](http://www.yacht-club-monaco.mc)

## 5 YCM Marina / Marina du Yacht Club

Reservation : + 377 93 10 65 00  
For technical assistance  
Assistance Technique :  
+ 33 6 78 63 26 63  
VHF 14

## 6 Rescue / Sauvetage

CROSS MED, VHF 16,  
1616 on land - du littoral ;  
Maritime Police.

## 7 Police / Police Maritime

On arrival you will be handed a form by a maritime police officer to complete. À votre arrivée, un agent de police maritime vous remettra une fiche de police.  
Le Ruscino - 14, Quai Antoine Ier  
+ 377 93 15 30 16

## Weather / Météo

- Noticeboard at the Port Authority  
Affichage à la Direction des ports
- Monaco Radio bulletin Navimet :  
VHF 23t
- Météo France : 08 92 68 08 08 /  
08 92 68 08 06 or 3250
- Météo Consult 3201 or 32

## Restriction area / Zone de restriction

In addition to the Larvotto Marine Reserve, during construction of the offshore extension an area regulating navigation, anchoring and all nautical activities has been designated near the entrance of Port Hercule, as shown on the map opposite.

Outre la réserve du Larvotto durant la construction de l'extension en mer, une zone réglementant la navigation, le mouillage et toutes les activités nautiques est définie à proximité de l'entrée du port Hercule, comme indiqué sur la carte ci-contre.



- Prohibited Access / Accès interdit
- Prohibited anchoring / Mouillage interdit
- Larvotto Reserve / Réserve du Larvotto



# Address book

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <p><b>1 Audemars Piguet</b><br/>Avenue des Spélugues<br/>+ 377 97 70 04 08</p> <p><b>1 Bottega Veneta</b><br/>26, avenue de la Costa<br/>+ 377 97 97 51 51</p> <p><b>1 Boucheron</b><br/>One Monte Carlo<br/>Avenue Princesse Alice<br/>+ 377 97 97 42 44</p> <p><b>1 Bulgari</b><br/>Hotel de Paris<br/>Place du Casino<br/>+ 377 93 50 88 40</p> <p><b>1 Cartier</b><br/>Place du Casino<br/>+377 97 97 22 77</p> <p><b>1 Chanel</b><br/>One Monte Carlo<br/>Place du Casino<br/>+377 93 50 55 55</p> | <p><b>1 Chaumet</b><br/>Allée François Blanc<br/>+ 377 97 77 33 54</p> <p><b>1 Chopard</b><br/>Place du Casino<br/>+ 377 97 70 71 11</p> <p><b>1 Dior</b><br/>One Monte Carlo</p> <p><b>1 Fendi</b><br/>Place du Casino<br/>+ 377 99 99 05 30</p> <p><b>1 Harry Winston</b><br/>Hotel de Paris<br/>Place du Casino<br/>+ 377 99 99 69 00</p> <p><b>1 Hermès</b><br/>11/15, avenue<br/>de Monte Carlo<br/>+ 377 93 50 64 89</p> <p><b>1 Hublot</b><br/>Allée François Blanc<br/>+ 377 93 30 31 13</p> | <p><b>1 Montblanc</b><br/>5, avenue Princesse Alice<br/>+ 377 97 97 31 05</p> <p><b>1 Omega</b><br/>Casino de Monte-Carlo<br/>+ 377 97 97 31 05</p> <p><b>1 Piaget</b><br/>One Monte Carlo<br/>3, avenue des Beaux Arts<br/>+377 93 50 44 16</p> <p><b>1 Richard Mille</b><br/>Allée François Blanc<br/>+ 377 97 77 56 14</p> <p><b>1 Rolex</b><br/>2, avenue des Spélugues<br/>+ 377 99 99 66 23</p> <p><b>1 Tag Heuer</b><br/>Metropole Shopping<br/>Monte Carlo<br/>17, avenue des Spélugues<br/>+ 377 97 98 09 24</p> | <p><b>5 Rosemont Yacht Services</b><br/>Les Villas del sole<br/>47/49, boulevard d'Italie<br/>+ 377 97 97 21 41</p> <p><b>4 Temps et Passions</b><br/>31, boulevard des<br/>Moulins<br/>+377 97 77 16 25</p> <p><b>2 Welcome Office</b><br/>9, rue du Gabian /<br/>Fontvieille<br/>+ 377 97 97 31 05<br/>www.welcometomonaco.<br/>gouv.mc</p> <p><b>3 Yacht Club de Monaco</b><br/>Quai Louis II<br/>+ 377 93 10 63 00</p> |
|---|--|---|--|



CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

---

MIELLS  
& PARTNERS

*Exclusive real estate*

[www.miells.com](http://www.miells.com)